



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con billetes y monedas

TRADUCCIÓN: SILVIA SANTIAGO MARTÍNEZ

LENGUA: NÁHUATL

VARIANTE: NÁHUATL DE LA HUASTECA VERACRUZANA

Dirección General de Emisión
Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

In amatekitlauiloli ni se tekipanoli tlen mochiua ipan *Banco de México* pampa kinejki maj monexti tlachketl tlamanki kiuailijka amatomi uan tepostomi, nojkia kampa uelis mopatlas amatomi uan tepostomi uan tlej moneki moixmatis kemaj moijta axkana monelmatij tlaj kena kuali uan tlaj tomitlakajkayanketl. Ni tlakuilolpamitl kinmaktiliaj maseualmej tlen saniloua ika se maseualtlajtoli. Ni tlakuapkej tlajtoli kichijchiki *Centro profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A. C.*, melaua mopantiaj kampa axkana iuikalko tlajtoli, kajtsa pilkuekuetsitsi, tlen ika petejtok amatlakuiloli kaj kaxtelantlajtoli uan ni tlajtoli tlen mokuapki, yejka kejni, tlen axtoi amatlakuiloli tlen kaxtelantlajtoli ya ipati.

APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

APLICACIONES MÓVILES TLEN KAMPA UELIS MOIJTAS AMATOMI UAN TEPOSTOMI

Pan *internet* tlen *Banco de México* kuali titemouis, uan axkana moneki motlaxtlauas, *programas* kampa uelis moijtas ika *aparatos móviles* tlen kipia *sistema informático* tlen *iOS* y *Android*:

- **BilletesMx.** Ni se *programa* tlen temaka tlayolmelaualistli kanochi uanpoyomej kampa ueli kiixmati tlachketl tlamantli moneki monatis uan moixmatis tlen kimanauiya tla melauak amatomi uan tlen tlamantine tlen kimaka tlayeyekantsinko amatomi, moijta ika yejyetsi tlachmachtli. Ni *programa* moneki ma motekoui ika tlamachtlistli, axkana motekiuiya ika moixmatis tlan kena melauak amatomi.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

- **MonedasMx.** Ni se *programa* tlen tepaleuiya pampa temaka tlayolmelaualistli ka touanpoyoua ma kiixmati tlachketl kiuallika uan kipaleuiya mooixmatis tla kena meualak tepostomi ika mauiltli tlamachtili. Ni *programa* kinextia tepostomi tlen akasotik uan tlen nama motekiuiya nochipa tonati, kinextia tlachketl kiuallika iixko uan iijka. Ni moneki ma motekoui ika tlamachtilistli.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Tepaleuiya pampa mitsnextilis kanika eltokej kaltomi tlen tepaleuiya kampa tipatlas amatomi uan tepostomi pan ni mexkotlalli, pan tonati ke kaltomi motekipanoua uan pan kaultl tlen ketemaka tlapaleuili, sankia tepanoltiya, axkana moneki motlaxtlauas, uan axkana moneki ti eltos titlakoketl pan nopa tominkali. Ni *programa* temaka tlayolmelaualistlitlen kenijkatsa tikixmatise tlan se amatomi uan se tepostomi kipia ipati.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Ni se *programa* tlen tepaleuiya kampa timatis kanika eltoke teposkuakaxa tlaajkokuiltiantomi uan tepaleuiya nojka kampa timatis keski moneki motlaxtlauas tlan motekouiya ika seyok tominkali.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

Kampa uelis motlanojnokas uan motlaikuilos

Tla moneki achiyok momatis tlen amatomi uan tepostomi:

- Xitlachili www.banxico.org.mx
- Xitlanojnotsa panni 800-BANXICO (800-2269426)
- Xikintlakuilo pan dinero@banxico.org.mx



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx